



IT Soffiatore da giardino con motore a combustione interna portato a spalla

MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Обдувач за градина с двигател с вътрешно горене, носен на рамо

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Baštenski duvač lišća s motorom s unutrašnjim sagorjevanjem za nošenje preko ramena

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitatte priručnik s uputama.

CS Zahradní foukač s motorem s vnitřním spalováním, nesený na rameni

NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Løvlæser til have med intern forbrændingsmotor og skulderrem

BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Rucksack Laubbläser mit Verbrennungsmotor

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας πλάτης για κήπους με κινητήρα εσωτερικής καύσης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Back-pack powered blower

OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador de jardín de mochila con motor de combustión interna

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Seljas kantav sisepõlemismootoriga aiapuhur

KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Selässä kannettava puutarhakäyttöön tarkoitettu puhallin, jossa on polttomoottori

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif avec moteur à combustion interne

MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Vrtni puhač lišća s motorom s unutarnjim izgaranjem, za nošenje na ramenu

PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatte upute.

HU Vállon hordozható kerti lombfúvó belső égésű motorral

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Ant peties nešiojamas sodo pūstuvus su vidaus degimo varikliu

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Uz muguras pārnēsājams dārza pūtējs ar iebūvētu iekšdedzes dzinēju

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

МК Раздуватель за градини со мотор на внатрешно согорување којшто се носи на раменици
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитайте го упатството за употреба.

NL Op de schouder gedragen tuinblazer met interne verbrandingsmotor
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Løvblåser med indre forbrenningsmotor båret på skulderen

INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Ogrodowa przenośna dmuchawa na ramię z silnikiem spalinowym

INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador de jardim com motor de combustão interna carregado nos ombros

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă de grădină cu motor cu combustie internă, purtată pe umăr

MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Садовая воздуходувка с двигателем внутреннего сгорания с наплечными ремнями

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Záhradný fúkač s motorom s vnútorným spaľovaním, nesený na ramene

NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Nahrbtni vrtni puhalnik z motorjem z notranjim zgorevanjem

PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Baštenski duvač lišća s motorom s unutrašnjim sagorevanjem za nošenje preko ramena

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar løvblås för trädgårdsbruk med intern förbränningsmotor

BRUKSANVISNING

VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

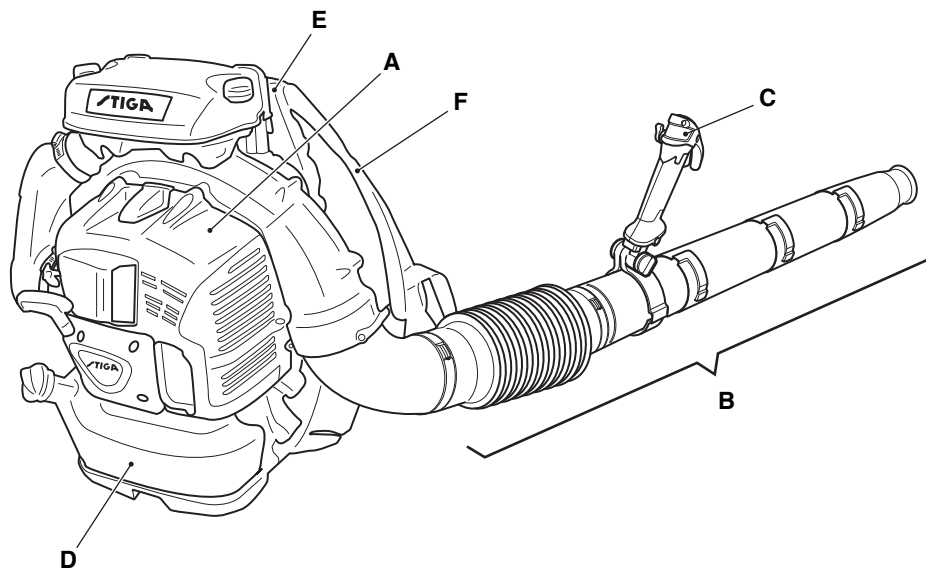
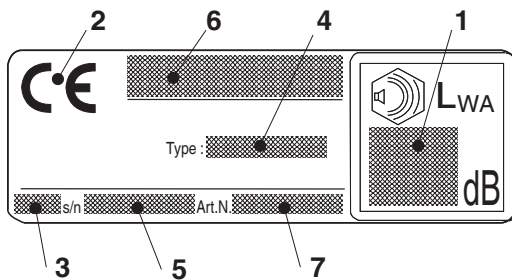
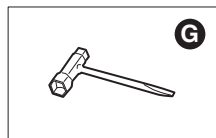
TR Omuzda taşınan, içten yanmalı motora sahip bahçe üfleycisi

KULLANIM KILAVUZU

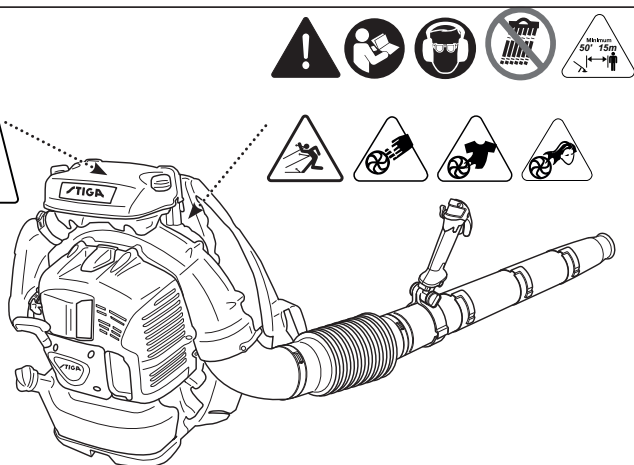
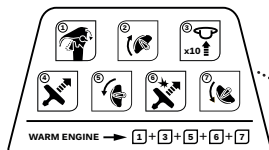
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

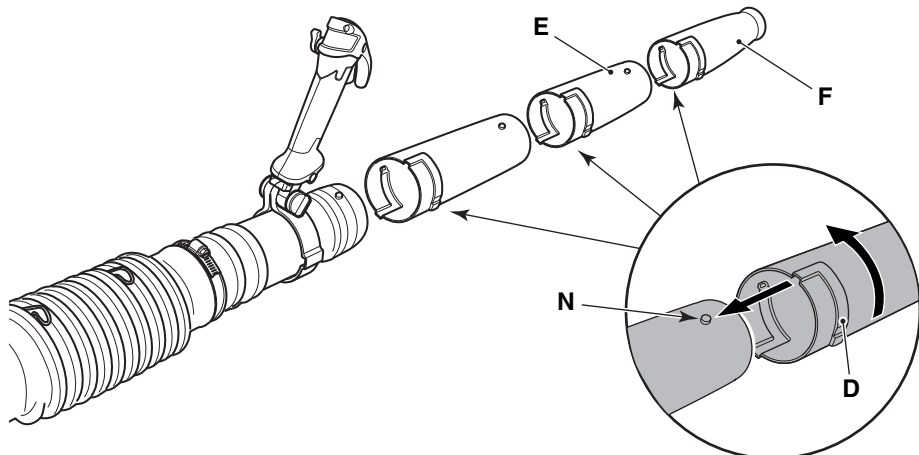
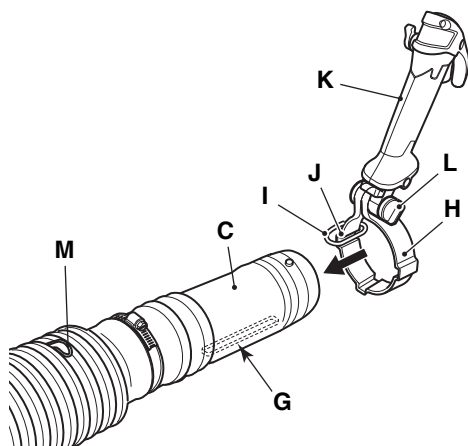
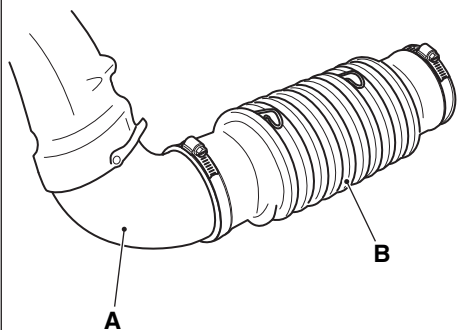
1



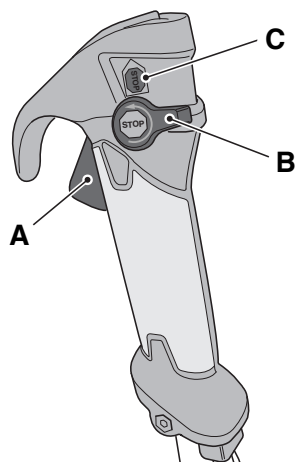
2



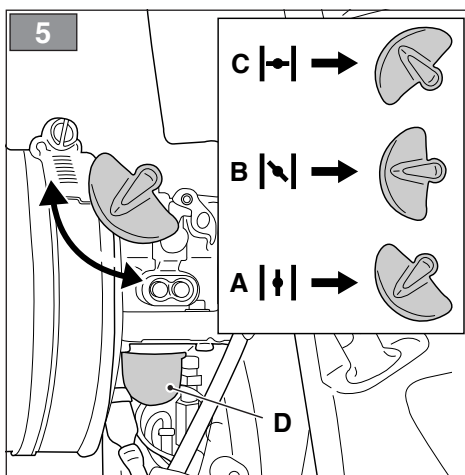
3



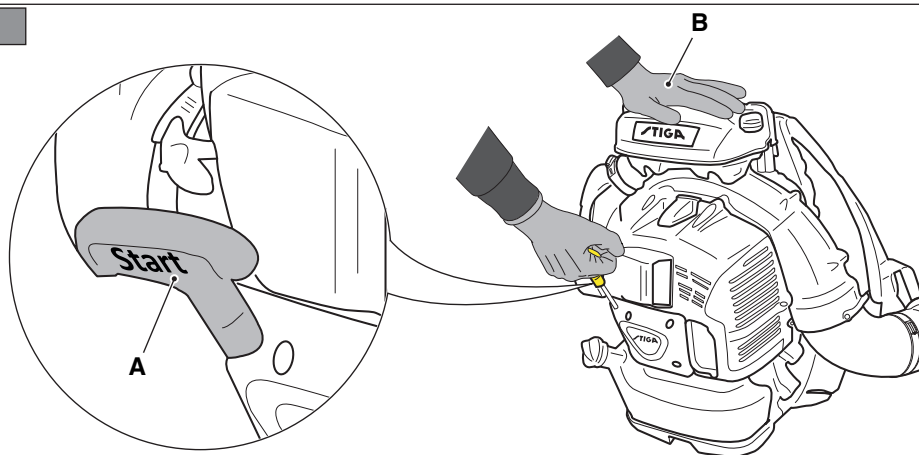
4



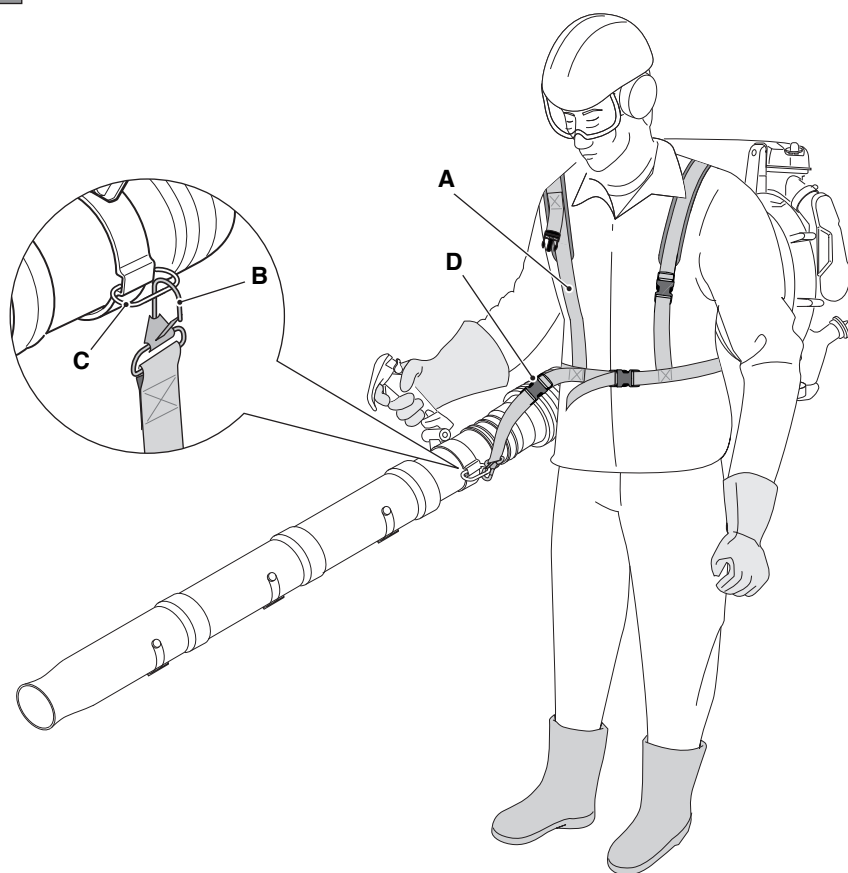
5

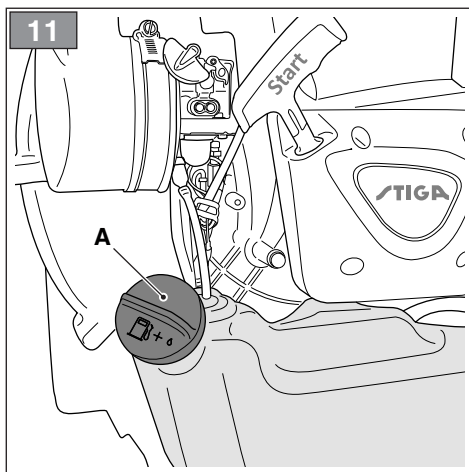
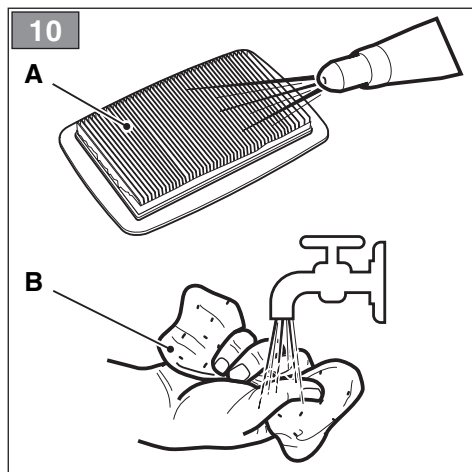
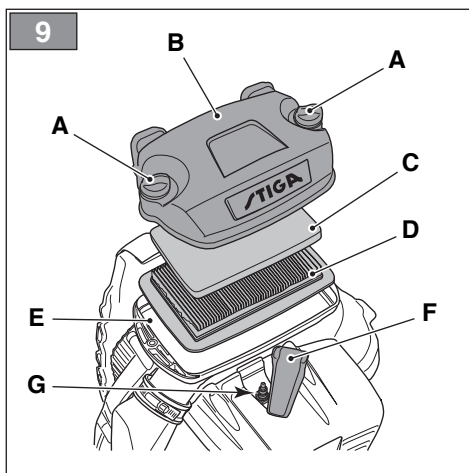
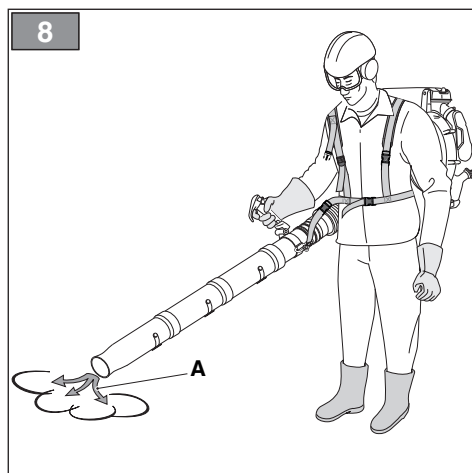


6



7





[1]	DATI TECNICI		BP 375
[2]	Cilindrata	cm ³	75,6
[3]	Potenza	kW	3,1
[4]	Numero di giri al minimo	min ⁻¹	2600 ± 300
[5]	Velocità massima di rotazione del motore	min ⁻¹	7300
[6]	Portata volumetrica dell'aria	m ³ /s	0,417
[7]	Velocità massima dell'aria	m/s	100
[8]	Capacità del serbatoio carburante	cm ³	2100
[9]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1
[10]	Candela		BOSCH USR7AC TORCH CMR7H CHAMPION RZ7C
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,6 - 0,7
[12]	Peso (con serbatoio vuoto)	kg	11,6
[13]	Dimensioni		
[14]	Lunghezza	mm	535
[15]	Larghezza	mm	350
[16]	Altezza	mm	545
[17]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100
[18]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[19]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109
[18]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[21]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura	m/s ²	2,0
[18]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

(*) ATTENZIONE! Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.

BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [1] Күбатура [2] Мошност [3] Брой обороти на минимум [4] Максимална скорост на въртене на двигателя [5] Волуметричен дебит на въздуха [6] Максимална скорост на въздуха [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Смес (Бензин : Масло двутактов) [9] Свещ [10] Свещ, разстояние между електродите [11] Тегло (с празен резервоар) [12] Размери [13] Дължина [14] Ширина [15] Височина [16] Ниво на звуковото налягане [17] Измервателна грешка [18] Ниво на измерената звукова мощност [19] Гарантирано ниво на звукова мощност [20] Вибрации, предадени на ръката, [21] поставена върху ръкохватката (*) ВНИМАНИЕ! Стойността на вибрациите може да варира в зависимост от употребата на машината и нейното оборудване и може да бъде по-голяма от указаната. Необходимо е да се определят мерките за безопасност на ползвателя, които трябва да се основават на предредителна оценка на натоварването, генерирано от вибрациите в реалните условия на употреба. Затова трябва да се вземат предвид всички фази на работния цикъл, като например изключване или работа на празен ход.	BS - TEHNIČKI PODACI [1] Kubikaža [2] Snaga [3] Broj okretaja na minimumu [4] Maksimalna brzina okretanja motora [5] Volumetrijski protok vazduha [6] Maksimalna brzina vazduha [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [9] Svjećica [10] Svjećica, rastojanje između elektroda [11] Težina (sa praznim rezervoarom) [12] Dimenzije [13] Dužina [14] Širina [15] Visina [16] Nivo zvučnog pritiska [17] Mjerna nesigurnost [18] Izmjereni nivo zvučne snage [19] Garantirani nivo zvučne snage [20] Vibracije koje se prenose na ruku na držalu [21] (*) PAŽNJA! Vrijednost vibracija može varirati ovisno od upotrebe mašine i njenog sklopa i može biti viša od navedene. Neophodno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovodaca koje se trebaju temeljiti na procjeni opterećenja izazvanog vibracijama u realnim uslovima upotrebe. U tu svrhu treba uzeti u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su na primjer, gašenje ili rad na prazno.	CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [1] Zdvihový objem [2] Výkon [3] Volnoběžné otáčky [4] Maximální rychlost otáčení motoru [5] Objemový průtok vzduchu [6] Maximální rychlost vzduchu [7] Kapacita palivové nádrže [8] Směs (benzin : olej pro dvoutaktní motory) [9] Zapalovací svíčka [10] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [11] Hmotnost (s prázdnou nádrží) [12] Rozměry [13] Délka [14] Šířka [15] Výška [16] Úroveň akustického tlaku [17] Nepřesnost měření [18] Naměřená úroveň akustického výkonu [19] Zaručená úroveň akustického výkonu [20] Vibrace přenášené na ruku na rukojeti [21] (*) UPOZORNĚNÍ! Hodnota vibrací se může měnit v závislosti na způsobu stroje a jeho vybavení a může být vyšší než uvedená hodnota. Je třeba určit bezpečnostní a ochranná opatření uživatele, která musí vycházet z odhadu zatížení produkované vibracími v reálných podmínkách použití. Za tímto účelem je třeba vzít v úvahu všechny fáze cyklu činnosti jako například vypnutí a činnost naprázdno.
DA - TEKNISKE DATA [1] Slagvolumen [2] Effekt [3] Omdrejningstal i minimum [4] Motorens maks. omdrejningstal [5] Volumetrisk luftmængde [6] Maksimal luftfartshastighed [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) [9] Tændrør [10] Tændrørets elektrodeafstand [11] Vægt (med tom tank) [12] Mål [13] Længde [14] Bredde [15] Højde [16] Lydtryksniveau [17] Usikkerhed ved målingen [18] Målt lydeffektniveau [19] Garanteret lydeffektniveau [20] Vibrationer overført til hånden på håndtaget [21] (*) ADVARSEL! Vibrationsniveauet kan ændre sig afhængigt af brugen af maskinen og dens udstyr, og niveauet kan være højere end det oplyste. Der er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren. De skal være baseret på et skøn af belastningen som følge af vibrationerne ved den konkrete brug. I denne forbindelse er det nødvendigt at tage højde for alle funktionscyklussens faser; eksempelvis slukning eller funktion uden produkt.	DE - TECHNISCHE DATEN [1] Hubraum [2] Leistung [3] Leerlaufdrehzahl [4] Maximale Motordrehzahl [5] Luftvolumenstrom [6] Maximale Luftgeschwindigkeit [7] Inhalt des Kraftstofftanks [8] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) [9] Zündkerze [10] Zündkerze, Elektrodenabstand [11] Gewicht (mit leerem Tank) [12] Abmessungen [13] Länge [14] Breite [15] Höhe [16] Schalldruckpegel [17] Messungengenauigkeit [18] Gemessener Schalleistungspegel [19] Garantierter Schalleistungspegel [20] Auf die Hand übertragene Vibrationen am Handgriff [21] (*) ACHTUNG! Der Vibrationswert kann je nach Einsatz der Maschine und ihrer Ausstattung variieren und auch über dem angegebenen Wert liegen. Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers festgelegt werden, die auf der Einschätzung der durch die Vibrationen unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen erzeugten Belastung beruhen. Hierbei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen, wie beispielsweise das Ausschalten oder der Leerlaufbetrieb.	EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [1] Κυβισμός [2] Ισχύς [3] Αριθμός στροφών ρελαντί [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα [5] Ογκομετρική παροχή του αέρα [6] Μέγιστη ταχύτητα του αέρα [7] Χωρητικότητα του δεξαμενής καυσίμου [8] Μείγμα (Βενζίνη : Λάδι 2χρονης κινητήρων) [9] Μπουζί [10] Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων [11] Βάρος (με άδειο δεξερβουάρ) [12] Διάστάσεις [13] Μήκος [14] Πλάτος [15] Ύψος [16] Στάθμη ηχητικής πίεσης [17] Αβεβαιότητα μέτρησης [18] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος [19] Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος [20] Κραδασμοί στο χέρι πάνω στη χειρολαβή [21] (*) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η τιμή των κραδασμών μπορεί να μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του μηχανήματος και τον εξοπλισμό και μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την υποδεικνυόμενη. Θα πρέπει να λαμβάνονται τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη, τα οποία πρέπει να βασίζονται στην εκτίμηση του φορτίου που παράγεται από τους κραδασμούς στις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας όπως για παράδειγμα, το στήσιμο ή η λειτουργία χωρίς φορτίο.
EN - TECHNICAL DATA [1] Capacity [2] Power [3] Idle RPM [4] Maximum engine rotation speed [5] Air flow [6] Maximum air speed [7] Fuel tank capacity [8] Fuel mixture (Petro: 2-stroke oil) [9] Spark plug [10] Spark plug, electrode distance [11] Weight (with empty tank) [12] Dimensions [13] Length [14] Width [15] Height [16] Sound pressure level [17] Measurement uncertainty [18] Measured sound power level [19] Guaranteed sound power level [20] Vibrations transmitted to hand on handle [21] (*) WARNING! The vibration value may vary according to the use of the machine and its setup and be above that indicated. It is essential to establish the safety measures to be put in place to protect users; these should be based on the estimate of the load generated by the vibrations in the actual operating conditions. In this regard, it is necessary to take into account all the operating cycle phases such as, for instance, switching off or no-load cycles.	ES - DATOS TÉCNICOS [1] Cilindrada [2] Potencia [3] Número de revoluciones al mínimo [4] Velocidad de rotación máxima del motor [5] Caudal volumétrico del aire [6] Velocidad máxima del aire [7] Capacidad del depósito carburante [8] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 tiempos) [9] Buja [10] Buja, distancia electrodos [11] Peso (con depósito vacío) kg [12] Dimensiones [13] Longitud mm [14] Anchura mm [15] Altura mm [16] Nivel de presión sonora [17] Incertidumbre de mezcla [18] Nivel de potencia sonora medido [19] Nivel de potencia sonora garantizado [20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura [21] (*) ¡ATENCIÓN! El valor de las vibraciones puede variar según el uso de la máquina y de su instalación y ser superior al indicado. Es necesario establecer las medidas de seguridad de protección del usuario que deben basarse en la carga estimada generada por las vibraciones en las condiciones reales de uso. Para dicho propósito deben tomarse en consideración todas las fases del ciclo de funcionamiento, como por ejemplo, el apagado o el funcionamiento en vacío.	ET - TEHNILISED ANDMED [1] Tõõmahi [2] Võimsus [3] Pöörte arv tühikäigul [4] Motori maksimaalne pöördekiirus [5] Õhuvare [6] Maksimaalne õhu kiirus [7] Kütusepaagi mahi [8] Segu (bensin: õli 2 taktilise) [9] Küünal [10] Küünal, vahe elektroodide vahel [11] Kaal (tühja paagiga) [12] Mõõtmised [13] Pikkus [14] Laius [15] Kõrgus [16] Helirõhu tase [17] Mõõtemääramatus [18] Mõõdetud helivõimsuse tase [19] Garanteeritud helivõimsuse tase [20] Käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [21] (*) TÄHELEPANU! Vibratsioonitase võib varieeruda vastavalt masina kasutusele ja tema ettevalmistusele ja olla näidatud suurem. Vajalik on määrata kasutaja ohutusmeetmed, mis peavad olema põhendatud tegelike kasutustingimustes vibratsioon poolt tekitatud laetuse hindamisega. Selleks tuleb arvestada kõiki töötsükli lõike, nagu näiteks väljalülitamine või töötamine tühikäigul.

1 FI - TEKNISET TIEDOT 2 Sylinterin tilavuus 3 Teho 4 Kierrosluku minimillä 5 Moottorin maksimipyörimisnopeus 6 Ilmavirtauksen tilavuus 7 Iltman maksiminopeus 8 Polttoainesäiliön tilavuus 9 Seos (Bensini : Öljy 2-tahti) 10 Sytytystulppa 11 Sytytystulppa, elektrodien etäisyys 12 Paino (säiliö tyhjänä) 13 Mitat 14 Pitus 15 Leveys 16 Korkeus 17 Äänenpaineen taso 18 Mittauksen epävarmuus 19 Mitattu äänitehotaso 20 Taattu äänitehotaso 21 Kahvaan kohdistuva värinä (*) VAROITUS! Värinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötönnönnän ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Käyttäjän väärillisuuden takkaisemiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varotoimenpiteisiin, jotka määrittellään todellissessa käyttössä arvioidun värinäkuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten esin. laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjääynti.	1 FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 2 Cylindrée 3 Puissance 4 Nombre de tours au minimum 5 Vitesse maximum de rotation du moteur 6 Débit volumétrique de l'air 7 Vitesse maximum de l'air 8 Capacité du réservoir de carburant 9 Mélange (Essence : Huile 2 temps) 10 Bougie 11 Bougie, distance des électrodes 12 Poids (à réservoir vide) 13 Dimensions 14 Longueur 15 Largeur 16 Hauteur 17 Niveau de pression sonore 18 Incertitude de la mesure 19 Niveau de puissance sonore mesuré 20 Niveau de puissance sonore garanti 21 Vibrations transmises à la main sur la poignée (*) ATTENTION! La valeur des vibrations peut varier en fonction de l'emploi de la machine et de son agencement et peut devenir supérieure à la valeur qui est indiquée. Il est nécessaire d'établir les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur ; ces dernières doivent être fondées sur l'estimation de la charge engendrée par les vibrations dans les conditions réelles d'utilisation. A ce sujet, il faut prendre en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme par exemple l'extinction ou le fonctionnement à vide.	1 HR - TEHNIČKI PODACI 2 Radni obujam 3 Snaga 4 Broj okretaja na minimumu 5 Maksimalna brzina vrtnje motora 6 Volumetrijski protok zraka 7 Maksimalna brzina zraka 8 Zapremina spremnika goriva 9 Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore) 10 Svjećica 11 Svjećica, razmak između elektroda 12 Težina (s praznim spremnikom) 13 Dimenzije 14 Dužina 15 Širina 16 Visina 17 Razina zvučnog tlaka 18 Mjerna nesigurnost 19 Izmjerena razina zvučne snage 20 Zajamčena razina zvučne snage 21 Vibracije koje se prenose na ruku putem ručke (*) POZOR! Ovisno o korištenju stroja i njegove opreme, vrijednost vibracija može biti drugačija te biti i viša od one naznačene. Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere radi zaštite korisnika, na temelju procjene opterećenja koje stvaraju vibracije u stvarnim uvjetima korištenja. U vezi s tim treba uzeti u obzir sve faze radnog ciklusa, kao na primjer isključivanje ili rad na prazno.
1 HU - MŰSZAKI ADATOK 2 Hengerűrtartalom 3 Teljesítmény 4 Fordulatszám alapiárton 5 A motor maximális forgási sebessége 6 Szívóteljesítmény 7 Levegő max. sebessége 8 Üzemanyag-tartály kapacitása 9 Keverék (Benzin : Olaj kétütemű motorokhoz) 10 Gyertya 11 Gyertya, elektródok távolsága 12 Súly (üres tartállyal) 13 Méretek 14 Hosszúság 15 Szélesség 16 Magasság 17 Hangnyomásszint 18 Mérsélt bizonytalanság 19 Mért teljesítmény szint 20 Garantált teljesítmény szint 21 A markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (*) FIGYELEM! A vibrációérték változhat a gép alkalmazási funkciója és felszereltsége függvényében, és meghaladhatja a megadott értéket. Meg kell határozni a felhasználó védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, melyeket a valós használati feltételek mellett vibrációs terhelések becsülésére kell alapozni. Ebből a célból figyelembe kell venni az üzemi ciklus összes fázisát, például a kipaccsolást és az üresben való üzemelést is.	1 LT - TECHNINIAI DUOMENYS 2 Cilindro darbinis tūris 3 Galia 4 Minimalus apsisukimų skaičius 5 Maksimalus variklio sukimosi greitis 6 Tūrinis oro srautas 7 Maksimalus oro greitis 8 Kuro bako talpa 9 Mišinys (Benzinas : alyva 2 taktų) 10 Žvakė 11 Žvakė, atstumas tarp elektrodų 12 Svoris (tuščias bakas) 13 Matmenys 14 Ilgis 15 Plotis 16 Aukštis 17 Garso slėgio lygis 18 Matavimų paklaida 19 Ismatuotas garso galios lygis 20 Garantuotas garso galios lygis 21 Rankas veikianti rankenos vibracija (*) DĖMESIO! Vibracijų vertė gali kisti priklausomai nuo įrenginio naudojimo ir jo paruošimo bei gali viršyti nurodytą dydį. Siekiant apsaugoti naudotoją, būtina nustatyti saugos priemonės, kurios turi remtis vibracijų sukeliamos apkrovos įvertinimo realiosios naudojimo sąlygomis. Dėl šios priežasties turi būti atsižvelgiama į visus darbo ciklo etapus, tokius kaip pavyzdžiui, išjungimas arba darbas tuščiaja eiga.	1 LV - TEHNISKE DATI 2 Cilindr tilpums 3 Jauda 4 Apgrizieni skaits minimālajā režīmā 5 Maksimālās dzinēja griešanās ātrums 6 Gaisa tilpumpatēris 7 Maksimālās gaisa ātrums 8 Deģvielas iertnes tilpums 9 Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) 10 Svece 11 Svece, atālums starp elektrodien 12 Svars (ar tukšu vertni) 13 Izmēri 14 Garums 15 Platums 16 Augstums 17 Skaņas spiediena līmenis 18 Mērījumu kļūda 19 Izmērtais skaņas jaudas līmenis 20 Garantētais skaņas jaudas līmenis 21 No roktura rokai nododamā vibrācija (*) UZMANĪBU! Vibrāciju vērtība ir atkarīga no mašīnas lietošanas veida un no apkopojuma, tādējādi, tā var pārsniegt norādīto vērtību. Iztīrādājot drošības un mašīnas lietotāja aizsardzības noteikumus ir jāizmanto vibrāciju noslodzes novērtējums, kas veidojas reālos lietošanas apstākļos. Tādējādi, ir jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, izslēgšana vai darbība tukšgaitā.
1 MK - TEHNIČKI PODATOЦИ 2 Цилиндер 3 Мокност 4 Минимален број на вртении 5 Максимална моќност на ротација на моторот 6 Волумен на воздух при влез 7 Максимална моќност на воздухот 8 Капацитет на резервоарот за гориво 9 Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) 10 Свечкичка 11 Растојание меѓу електродите на свечкичката 12 Тежина (со празен резервоар) 13 Димензии 14 Должина 15 Ширина 16 Висина 17 Ниво на звучен притисок 18 Отстапување при мерење 19 Измереено ниво на букава 20 Гарантирано ниво на букава 21 Вибрации што се пренесуваат на раце од рачката (*) ВНИМАНИЕ! Вредноста на вибрациите може да варира од функцијата на примената на машината и од нејзините поставки и е поголема од посоченото. Неопходно е да се воспостават мерките на безбедност и заштита за корисникот што треба да го поднесат генерираното оптоварување од вибрациите во реални услови на употреба. Таквата намера треба да ги земе во предвид сите фази на циклусот на работа, како што се на пример исклучувањето или работа на празно.	1 NL - TECHNISCHE GEGEVENS 2 Cilinderinhoud 3 Vermogen 4 Minimale toerental 5 Maximale rotatiesnelheid van de motor 6 Debiet van de lucht 7 Maximale snelheid van de lucht 8 Vermogen van het brandstofreservoir 9 Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) 10 Bougie 11 Bougie, afstand elektroden 12 Gewicht (bij leeg reservoir) 13 Afmetingen 14 Lengte 15 Breedte 16 Hoogte 17 Niveau geluidsdruk 18 Meetonzekerheid 19 Gemeten geluidsvermogeniveau 20 Gegarandeerd geluidsniveau 21 Trillingen doorgegeven aan de hand op het handvat (*) LET OPI! De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrustung en hoger zijn dan de aangegeven waarde. De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading veroorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden. Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.	1 NO - TEKNISKE DATA 2 Slagvolum 3 Effekt 4 Antall omdreiningar ved tomgang 5 Motorens maks rotasjonshastighet 6 Luftvolumkapasitet 7 Maksimal luftfashastighet 8 Drivstofftankens volum 9 Blanding (Bensin: 2-takts olje) 10 Tennplugg 11 Tennplugg, elektrodeavstand 12 Vekt (med tom tank) 13 Mal 14 Lengde 15 Bredde 16 Hayde 17 Lydtrykknivå 18 Måleusikkerhet 19 Målt lydeffektnivå 20 Garantert lydeffektnivå 21 Vibrasjonsoverført til hånden på handtaket (*) ADVARSEL! Vibrasjonsnivået kan variere avhengig av bruken av maskinen samt hvordan den er utstyrt, og det kan være høyere enn det angitt. Det er nødvendig å fastsette sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren som må basere seg på et estimat av belastningen som skyldes vibrasjoner under reelle brukstingelser. I den sammenheng må en ta i betraktning samtpille faser i funksjonssyklusen, herunder for eksempel avslåing om tomgang.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Pojemność silnika [3] Moc [4] Liczba obrotów przy minimalnych obrotach silnika [5] Maksymalna prędkość obrotowa silnika [6] Obiektowe natężenie przepływu powietrza [7] Maksymalna prędkość powietrza [8] Pojemność zbiornika paliwa [9] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, przerwa iskrowa [12] Ciężar (z pustym zbiornikiem) [13] Wymiary [14] Długość [15] Szerokość [16] Wysokość [17] Poziom ciśnienia akustycznego [18] Błąd pomiaru [19] Zmierzony poziom mocy akustycznej [20] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [21] Wibracje przekazywane na rękę przez uchwyt (*) OSTRZEŻENIE! Wartość wibracji może się zmieniać w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i jego wyposażenia i może być wyższa od tej wskazanej. Należy koniecznie zdefiniować środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę użytkownika. Powinny się one opierać na oszacowaniu ładunku wytwarzanego przez wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. W tym celu powinny byćbrane pod uwagę wszystkie fazy cyklu funkcjonowania, jak na przykład wyłączanie lub praca na biegu jałowym.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Cilindrada [3] Potência [4] Número de rotações no mínimo [5] Velocidade máxima de rotação do motor [6] Vazão volumétrica do ar [7] Velocidade máxima do ar [8] Capacidade do tanque de combustível [9] Mistura (Gasolina: Óleo 2 tempos) [10] Vela [11] Candela, distância eletrodos [12] Peso (com tanque vazio) [13] Medidas [14] Comprimento [15] Largura [16] Altura [17] Nível de pressão sonora [18] Incerteza de mensuração [19] Nível de potência sonora mensurado [20] Nível de potência sonora garantido [21] Vibrações transmitidas à mão sobre a pega (*) ATENÇÃO! O valor das vibrações pode variar de acordo com a utilização da máquina e dos equipamentos nela montados e deve ser superior aquele indicado. É necessário estabelecer as medidas de segurança para proteger o utilizador, que devem se basear na estimativa da carga gerada pelas vibrações nas condições reais de utilização. A tal propósito, devem ser levadas em consideração todas as fases do ciclo de funcionamento como, por exemplo, o desligamento ou o funcionamento sem exercer qualquer ação.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Cilindrée [3] Putere [4] Număr minim de rotații la minimum [5] Viteză de maximă rotație a motorului [6] Debit volumetric al aerului [7] Viteză maximă a aerului [8] Capacitatea rezervor carburant [9] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) [10] Buje [11] Bujie, distanță electrozi [12] Greutate (cu rezervor gol) [13] Dimensiuni [14] Lungime [15] Lățime [16] Înălțime [17] Nivel de presiune sonoră [18] Nesigurantă în măsurare [19] Nivel de putere sonoră măsurat [20] Nivel de putere sonoră garantat [21] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul (*) ATENȚIE! Valoarea vibrațiilor depinde de modul în care este folosită mașina și de dotările acesteia, putând să fie mai mare decât cea indicată. Stabilirea măsurilor de siguranță este necesară pentru protecția utilizatorului și trebuie să se bazeze pe estimarea sarcinii transmise prin vibrații în condiții reale de utilizare. În acest scop, trebuie luate în considerare toate fazele ciclului de funcționare, cum ar fi, de exemplu, oprirea sau proba de funcționare în gol.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Объем [3] Мощность [4] Число оборотов на холостом ходу [5] Максимальная скорость вращения двигателя [6] Объемный расход воздуха [7] Максимальная скорость воздуха [8] Емкость топливного бака [9] Смесь (Бензин : Масло 2-тактное) [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Вес (при пустом баке) [13] Габариты [14] Длина [15] Ширина [16] Высота [17] Уровень звукового давления [18] Погрешность измерений [19] Уровень измеренной звуковой мощности [20] Гарантируемый уровень звуковой мощности [21] Вибрация, сообщаемая руке на рукоятке (*) ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации может меняться в зависимости от применения машины и ее оснащения, и превышать указанный уровень. Необходимо установить правила техники безопасности для защиты пользователя, которые должны основываться на оценке нагрузки, сгенерированной вибрацией в фактических условиях эксплуатации. Для этого необходимо принять во внимание все этапы рабочего цикла, включая выключение и холостой ход.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Zdvihový objem [3] Výkon [4] Voľnoběžné otáčky [5] Maximálna rýchlosť otáčania motora [6] Objemový prietok vzduchu [7] Maximálna rýchlosť vzduchu [8] Kapacita palivovej nádrže [9] Zmes (Benzín : olej pre 2-taktné motory) [10] Zapalovacia sviečka [11] Zapalovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Hmotnosť (s prázdnu nádržou) [13] Rozmery [14] Dĺžka [15] Šírka [16] Výška [17] Úroveň akustického tlaku [18] Nepresnosť merania [19] Nameraná úroveň akustického výkonu [20] Zaručená úroveň akustického výkonu [21] Vibrácie prenášané na ruku na rukoväti (*) UPOZORNENIE! Hodnota vibrácií sa môže meniť v závislosti na použití stroja a jeho výbavy a môže byť vyššia ako je uvedené. Je potrebné určiť bezpečnostné a ochranné opatrenia užívateľa, ktoré musia vychádzať z odhadu zaťaženia vibráciami v reálnych podmienkach použitia. Pre tento účel je potrebné vziať do úvahy všetky fázy činnosti, ako napríklad vypnutie a činnosť naprázdno.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Prostornina [3] Moc [4] Število obrotov v minimalnem režimu [5] Največja hitrost rotacije motorja [6] Volumetrični pretok zraka [7] Maksimalna hitrost zraka [8] Kapaciteta rezervoarja za gorivo [9] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Teža (s praznim rezervoarjem) [13] Dimenzije [14] Dolžina [15] Širina [16] Višina [17] Raven zvočnega pritiska [18] Merilna negotovost [19] Raven izmerjene zvočne moči [20] Raven zagotovljene zvočne moči [21] Vibracije, ki se prenašajo z ročaja na roko (*) POZOR! Vrednost vibracij je lahko različna glede na način uporabe stroja in glede na njegovo opremo ter je lahko višja od navedene. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki morajo izhajati iz ocene obremenitve, ki jo povzročijo vibracije v realnih pogojih delovanja. Za ta namen je treba upoštevati vse faze delovanja, kot so na primer izklop ali delovanje v mrtvem hodu.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Kubikaža [3] Snaga [4] Broj obrtaja pri minimalnoj brzini [5] Maksimalna brzina okretanja motora [6] Zapreminski protok vazduha [7] Maksimalna brzina vazduha [8] Kapaciteti rezervoara goriva [9] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Težina (sa praznim rezervoarom) [13] Dimenzije [14] Dužina [15] Širina [16] Visina [17] Nivo zvučnog pritiska [18] Merna nesigurnost [19] Izmereni nivo zvučne snage [20] Garantovani nivo zvučne snage [21] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci (*) PAŽNJA! Vrednost vibracija može varirati u zavisnosti od upotrebe mašine i njene opreme i može biti veća od navedene. Neophodno je utvrditi sigurnosne mere za zaštitu rukovocača koje se moraju zasnivati na proceni opterećenja koje stvaraju vibracije u realnim uslovima upotrebe. U tu svrhu treba uzeti u obzir sve faze ciklusa rada, kao što su, na primer, gašenje ili rad na prazno.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Slagvolym [3] Effekt [4] Minimal varvtal [5] Motors maximala rotationshastighet [6] Luftflöde [7] Maximal luftastighet [8] Bränsletankens kapacitet [9] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodernas avstånd [12] Vikt (med tom tank) [13] Dimensionser [14] Längd [15] Bredd [16] Höjd [17] Ljudtrycksnivå [18] Tvivel med mått [19] Uppmätt ljudeffektivnivå [20] Garanterad ljudeffektivnivå [21] Vibrationer med handen på handtaget (*) VARNING! Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Skyddsanordningar måste föreslås för att skydda användaren och ska grundas sig på uppskattningen av den belastning som skapas av vibrationerna under verkliga användningsförhållanden. Av detta skäl ska samtliga faser under funktionscykeln tas hänsyn till, som till exempel en släckning eller funktion under tomgång.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Silindir hacmi [3] Güç [4] En düşük devir sayısı [5] Motorun maksimumunda rotasyon hızı [6] Hacimsel hava debisi [7] Maksimum hava hızı [8] Yakıt deposu kapasitesi [9] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) [10] Bujî [11] Bujî elektrotları mesafesi [12] Ağırlık (depo boşken) [13] Ebatlar [14] Uzunluk [15] Genişlik [16] Yükseklik [17] Ses basıncı seviyesi [18] Ölçü belirsizliği [19] Ölçülen ses gücü seviyesi [20] Garanti edilen ses gücü seviyesi [21] Kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (*) DİKKAT! Titreşimlerin değeri, makinanın kullanimına ve donatımına göre değişebilir ve belirtilen değerden fazla olabilir. Kullanıcıyı korumak için güvenlik tedbirlerinin belirlenmesi gerekir. Bunlar, gerek kullanıcının şartlarında titreşimler tarafından üretilen yükün tahminine dayanmalıdır. Bu amaçla işleme devrinin tüm aşamaları (örneğin kapama veya boş işleme) dikkate alınmalıdır.



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	4
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	4
3.2 Turvamerkinnät	5
3.3 Tuotteen tunnistustarra	5
3.4 Pääosat	5
4. ASENNUKSEEN	6
4.1 Asennusosat	6
5. HALLINTALAITTEET	6
5.1 Kaasuvipu	6
5.2 Kaasuttimen säätövipu ja moottorin pysäytys	6
5.3 Rikastimen ohjaus	7
5.4 Ryypytimen painike (Primer)	7
5.5 Kahva manuaalista käynnistystä varten	7
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	7
6.1 Esitoimenpiteet	7
6.2 Turvallisuustarkastukset	7
6.3 Käynnistys	8
6.4 Työskentely	9
6.5 Pysäytys	9
6.6 Käytön jälkeen	9
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	9
7.1 Yleistä	9
7.2 Polttoaineseoksen valmistus	10
7.3 Polttoaineen täyttö	10
7.4 Laitteen ja moottorin puhdistus	11
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	11
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	11
8.1 Ilmansuodattimen puhdistus	11
8.2 Sytytystulpan tarkastus	11
8.3 Käynnistysnaru	11
8.4 Kaasuttimen säätäminen	11
9. VARASTOINTI	11
9.1 Laitteen varastointi	12
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	12
11. HUOLTO JA KORJAUS	12
12. TAKUUSUOJA	12
13. HUOLTOTALUKKO	13
14. VIKOJEN PAIKANNUS	13

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviin annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviin annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varoitoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakkailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita, työjalkineita joissa on liukumista estävät pohjat ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia, tärinältä suojaavia käsineitä, suojalaseja, pölysuojaimia.
- Tämä laite aiheuttaa suurta melua ja vaatii kuulosuojainten käyttöä.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkasta työskentelyalue ja käytä haravaa tai luutaa poistaaksesi kaikki liat, jotka voivat lentää käytettäessä laitetta (käytettäessä puhaltimena) tai

tukkia imuputken (käytettäessä imurina) tai jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteita (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

- Kun maasto on pölyinen, on suositeltavaa kostuttaa kevyesti maan pintaa.

Polttomoottori: polttoaine

 **VAARA!** Bensiini ja seos ovat herkästi syttyviä.

 **VAARA!** Polttoaine on äärimmäisen tulenarkaa.

- Säilytä bensiiniä ja seosta sitä varten hyväksytyissä tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Pidä säilytysastiat ja polttoaineen varastointialue vapaana ruohosta ja lehdistä tai liiasta rasvasta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Älä tupakoi seoksen valmistuksen aikana, polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja joka kerta kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta supillon avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Ava polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
- Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpaikalla. Moottorin käynnistykseen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsemistä kosketuksiin vaatteiden kanssa tai jos niin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin

- tuulettussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Laitteen käynnistyksen aikana, älä suuntaa äänenvaimenninta äläkä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
 - Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
 - Älä koskaan käytä laitetta suljetuissa tiloissa, tiloissa joissa esiintyy höyryjä, räjähtävissä olosuhteissa tai lähellä syttyviä materiaaleja tai sähkölaitteita.
 - Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
 - Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
 - Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä.
 - Vältä mahdollisuuksien mukaan möräillä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
 - Vältä työskentelemistä määssä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vauha esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
 - Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
 - Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
 - Arvioi aina tuulensuunta äläkä työskentele vastatuuleen.
 - Älä käytä laitetta lähellä avonaisia ikkunoita.
 - Käytön aikana vältä poistetun materiaalin kerääntymistä tyhjennysalueelle, sillä se voi joutua imuaukkoihin.
 - Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
 - Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.

Käytännöt

- Työskentelyn aikana, kun laitetta käytetään puhaltimena, siitä on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta.
- Työskentelyn aikana, kun laitetta käytetään imurina (jos kuuluu toimintoihin), siitä on pidettävä kiinni aina kaksin käsin niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta ja vasen käsi alakahvasta niin, että keruusäkki on käyttäjän vasemmalla puolella.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Pysy tasapainossa.

- Varo ettei laite törmää lujaa ulkopuolisiin esineisiin ja varo mahdollisia irtomateriaalin ja pölyn sinkoutumisia käytetyn ilman vuoksi.
- Älä suuntaa ilmavirtausta henkilöitä tai eläimiä kohti.
- Kun sitä käytetään puhaltimena, ole aina varovainen ettei siirretty materiaali tai ilmaan noussut pöly aiheuta loukkaantumisia henkilöille tai eläimille tai omaisuusvahinkoja.
- Imurina käytettäessä (jos kuuluu toimintoihin), älä laita esineitä manuaalisesti imusuuaukkoon ja vältä imuroimasta kookkaita esineitä, jotka voivat vaurioittaa roottoria.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä aina kasvoja, käsiä ja kehoa loitolla imuritulästä (jos sitä käytetään imurina, jos kuuluu toimintoihin) ja ilman poistaukosta (kun sitä käytetään puhaltimena).
- Älä tuki ilmakanaavia käynnistyksen äläkä laitteen käytön aikana.
- Pyörivät osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja, vältä kosketusta pyöriviin osiin niiden liikkeessa.
- Älä koske moottorin osiin jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.
- ⚠ Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.
- ⚠ Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käytön rajoitukset

- Työskentelyn aikana, kun laitetta käytetään puhaltimena, siitä on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.

- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, ne puuttuvat tai niitä ei ole asennettu oikein.
- Älä koskaan käytä laitetta ellei kaikkia käyttötarkoitukseen vaadittavia lisävarusteita ole asennettu (puhallin tai imuri).
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukalo paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä äläkä käytä sitä ylikierröksillä. Jos moottoria käytetään ylikierröksillä, henkilövahinkojen vaara kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi, tarkista säännöllisesti ettei öljyn ja/ tai polttoaineen vuotoja esiinny.
-  Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätasen arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Sovella ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä estääksesi mahdollisten vahinkojen syntymistä, jotka johtuvat korkeasta melusta ja värinästä. Käytä laitetta vakaalla nopeudella, pidä kahvasta kiinni riittävällä voimalla, käytä laitetta minimikierröksillä työn suorittamiseksi, käytä kuulosuojaimia ja pidä toistuvia ja taukoja työn aikana.

Varastointi

- Älä aseta polttoainetta sisältäviä laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.
- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä

käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, sillä se voi häiritä henkilöitä).

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna selässä kannettava puhallin, johon syöttää virtaa polttomoottori.

Laitteeseen kuuluu pääasiallisesti kaksitahti polttomoottori, joka käynnistää roottorin, joka saa aikaan nopean ilmavirtauksen.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- lehtien, ruohon ja muiden jätteiden siirtämiseen ja keräämiseen puhalluksen avulla. Kerätyn määrän on oltava painoltaan ja mitoiltaan kohtuullinen.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- syttyvien tai räjähdysalttiiden tuotteiden, kuumien hiillosten tai hehkuvan materiaalin, palavien tupakoiden, lasinpalasten, terävien esineiden, metallisten esineiden, kivien tai muiden käyttäjälle ja muille vaarallisten esineiden kerääminen.
- puhallus kohti henkilöitä ja/tai eläimiä
- esineiden työntäminen imuritilään
- laitteen käyttö ilman valmistajan tarkoituksenmukaisesti valmistamia eri käyttöön tarkoitettuja lisävarusteita tai

- tarkoituksenmukaisista lisävarusteista poikkeavien lisävarusteiden käyttö.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti.

Merkkien merkitys:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille jos sitä käytetään virheellisesti.



VAROITUS! Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä kuulonsuojaimia, suojalaseja.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle)



LENTÄVIEN OSIEN VAARA! Varo ilmavirran vuoksi mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilöille tai esineille.



LENTÄVIEN OSIEN VAARA! Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä käyttäessäsi laitetta!



Silpoutumisvaara! Pidä käsiä aina loitolla ilman sisäänmenoritilästä. Pyörivä roottori voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.



Vakavien henkilövahinkojen vaara! Pidä loitolla liehuvat osat ilman sisäänmenoritilästä, sillä ne voivat tarttua roottoriin ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.



Vakavien henkilövahinkojen vaara! Pidä hiukset loitolla ilman sisäänmenoritilästä, sillä ne voivat tarttua roottoriin ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia. Sido pitkät hiukset kiinni.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1).

1. Äänitehon taso
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** antaa liikkeen roottorille.
- B. Puhallusputki:** ilmavirran poistoon tarkoitettu osa.
- C. Ohjaukahva:** sallii laitteen ohjauksen käynnistuksen ja puhallusputken suuntaamisen.

- D. **Polttoainesäiliö:** polttoaineen säilytysastia, joka syöttää moottoria.
- E. **Tukilevy:** levy jonka päälle laite on asetoitu. Siihen kuuluu kahva, joka edesauttaa kuljetusta ja johon olkahihnat on kytketty laitteen käyttöä varten selässä. Se on varustettu tärinän vaimennusjärjestelmällä joka poistaa suurimman osan tärinästä toiminnan aikana.
- F. **Olkahihnat:** kangashihnat, jotka olkien päälle asetettuina auttavat kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
- G. **Kiristysavain:** työkalu, jota käytetään ruuvien, muttereiden ja pulttien kääntämiseen niiden kiristämiseksi tai löysentämiseksi.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkamisen ja laitteen asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.1.2 Puhallusputken ja ohjauskahvan asennus

1. Aseta letku (kuva 3.B) ilman ulostuloputkeen (kuva 3.A) ja kiinnitä kiinnike ruuvimeisselillä, jotta se saadaan pysyvästi kiinni.

2. Aseta putki (kuva 3.C) letkuun (kuva 3.B) huomioimalla, että ulkoneva osa (kuva 3.G) suuntaa alaspäin. Kiinnitä kiinnike ruuvimeisselillä, jotta putket saadaan pysyvästi kiinni.
3. Aseta ohjauskahvan tuki (kuva 3.H) putkeen (kuva 3.C), kohdistamalla sen ulkonevan osan kanssa (kuva 3.G). Aseta silmukka (kuva 3.I) ulkonevaan osaan (kuva 3.J).
4. Kiinnitä ohjauskahva (kuva 3.K) ja ruuvaa ruuvi kiinni (kuva 3.L).
5. Aseta kaapeli kahden läpivientisuojaan läpi (kuva 3.M).
6. Kohdista putken tila (kuva 3.D) putkeen (kuva 3.C) kuuluvan ulkonevan (kuva osan kanssa (kuva 3.N). Työnnä putkea (kuva 3.C) ja käännä sitä 90° myötäpäivään siten, että se kytkeytyy pysyvästi.
7. Noudata kahdessa edellä kuvatuissa kohdissa annettua menetelmää putken (kuva 3.E), ja puhallusputken loppuosan asentamiseksi (kuva 3.F).

4.1.3 Puhaltimen putkien irrottaminen

TÄRKEÄÄ *Pysäytä laite (kappale 6.5) aina kun puhallusputki irrotetaan.*

Putkityypin perusteella:

- Jos putki on kiinnitetty lukitusasennettavalla ulkonevalla osalla, kääntämällä sitä vastapäivään.
- Jos putki on kiinnitetty kiinnikkeillä, ruuvaa ne auki ruuvimeisselillä ja irrota putket.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 KAASUVIPU

Kaasuvipu (kuva 4.A) sallii roottorin pyörimisnopeuden säädön.

Roottorin pyörimisnopeutta on säädettävä työstötyypin mukaan (luku 6.4.1) ja sitä voidaan säätää painamalla kaasuvipua enemmän tai vähemmän. Oikea työskentelyn nopeus saadaan kaasuttimen ollessa ääriasennossa.

5.2 KAASUTTIMEN SÄÄTÖVIPU JA MOOTTORIN PYSÄYTYS

Vivulla (kuva 4.B) on kaksi toimintoa:

1. Sen avulla moottori voidaan käynnistää ja pysäyttää.



Moottori pysähtyy (kuva 4.C).

Jos vipu on asetettu muihin suuntiin, moottori voidaan käynnistää ja ottaa käyttöön.

- Sen avulla voidaan säätää roottorin pyörimisnopeutta, pitämällä kaasutinta lukittuna haluttuun asentoon. Roottorin pyörimisnopeutta voidaan säätää kääntämällä vipua ala- tai yläsuuntaan. Enimmäisnopeus saadaan vipu täysin alasuuntaan käännettynä.

HUOMAUTUS Kaasuttimen säätötoimintoa suositellaan käytettäväksi kun kyseessä on pitkät työt, jotta voidaan välttää kaasuttimen vivun jatkuvaa painamista.

5.3 RIKASTIMEN OHJAUS

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä. Rikastimessa on kolme asentoa:



Asento A (kuva 5.A) - Rikastin on pois päältä (normaali toiminta) ja moottorin käynnistys lämpimänä).



Asento B (kuva 5.B) - Rikastin on keskiasennossa (moottorin käynnistämisen helpottamiseksi).



Asento C (kuva 5.C) - Rikastin on päällä (moottorin käynnistämistä varten kylmänä).

5.4 RYYPYTTIMEN PAINIKE (PRIMER)



Painamalla ryypytimessä olevaa kumpainiketta ruiskutetaan polttoainetta kaasuttimeen edesauttamalla näin moottorin käynnistystä.

5.5 KAHVA MANUAALISTA KÄYNNISTYSTÄ VARTEN

Sallii moottorin manuaalisen käynnistystyksen (kuva 6.A).

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat

turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi.

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

TÄRKEÄÄ Laite toimitetaan ilman polttoainetta.

6.1.1 Polttoaineen lisääminen

Ennen laitteen käyttöä, lisää polttoainetta. Seoksen valmistustapaa, polttoaineen tankkaamiseen liittyviä tapoja ja varotoimenpiteitä varten katso kappale 7.2, 7.3.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

⚠ Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat ja olkahihnat (kuva 1.E, 1.F)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti kiinni laitteessa
Laitteessa olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Jäähdytysilman kulkureitit	Ei tukossa
Puhallusputki (kuva 1.B)	Asennettu oikein.
Kaasutin (kuva 4.A)	Sen tulee liikkua vapaasti, sitä ei saa pakottaa.
Kaasuttimen säädin (kuva 4.B)	Sen tulee liikkua vapaasti, sitä ei saa pakottaa.
Roottori	Ei vahingoittumisen merkkejä
Suojat	Ei vahingoittumisen merkkejä
Laite	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä

Ilmansuodatin (kuva 9.C, 9.D)	Puhdas
Sähkökaapelit ja sytytystulpan kaapeli	Eheä jotta kipinöiden syntymistä voitaisiin estää.
Sytytystulpan kupu (kuva 9.F)	Eheä ja asennettu oikein sytytystulpan päälle

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
Käynnistä laite (kappale 6.3)	Laite ei käynnisty. Roottori pyörii minimikierroksilla ja puhallusputkesta tulee vähän ilmaa.
Käytä kaasuvipua (kuva 4.A) / kaasuttimen säädintä (kuva 4.B)	Roottori pyörii ja puhallusputkesta tulee ilmaa.
Vapauta kaasuvipu (kuva 4.A) / kaasuttimen säädin (kuva 4.B)	Ohjauksen on palaututtava automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon. Roottori pyörii minimikierroksilla ja puhallusputkesta tulee vähän ilmaa.
Vie kaasuttimen säätö- ja moottorin pysäytysvipu "STOP"- asentoon (kuva 4.C)	Moottori pysähtyy. Roottori pysähtyy eikä puhallusputkesta tule ilmaa.

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

TÄRKEÄÄ Laitteeseen on kiinnitetty tarra (kuva 2), jossa annetaan yhteenveto käynnistysprosessin päävaiheista. Sen tehtävänä on antaa pikaohje eikä se korvaa alla kuvattuja menetelmiä.

1. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento
2. Varmista, että puhallusputkea ei ole suunnattu mahdollisia paikalla olevia henkilöitä tai rosia kohti

TÄRKEÄÄ Rikkoontumisen välttämiseksi älä vedä käynnistysnarua koko pituudelta, älä anna sen hioutua vasten narun ohjainreian reunoja ja vapauta kahva vähitellen välttäen sen palautumista takaisin holtittomasti.

TÄRKEÄÄ Älä koskaan kierrä käynnistysnarua käden ympärille.

6.3.1 Kylmäkäynnistys

⚠ "Kylmäkäynnistyksellä" tarkoitetaan käynnistystä, joka suoritetaan kun moottorin pysähtymisestä on kulunut ainakin 5 minuuttia tai polttoaineen täytön jälkeistä käynnistystä.

1. Esikiihdytä moottoria viemällä kaasuttimen säätövipu (kuva 4.B) vähän yli liikerajan keskikohtaan.
2. Laita rikastin päälle kääntämällä vipu asentoon «C» (kuva 5.C).
3. Paina rypyttimen painiketta (kuva 5.D) 10 kertaa kaasuttimen käynnistysprosessin edesauttamiseksi.
4. Pidä laitetta maassa painamalla sitä toisella kädellä, ettet menetä kontrollia käynnistysvaiheessa (kuva 6.B).
5. Tähän laitteeseen kuuluu EASY-START -toiminto. Vedä käynnistysvipusta tasaisesti nykimättä sitä voimakkaasti (käynnistys tapahtuu liikeradan lopussa). Vedä muutaman kerran, kunnes havaitset ensimmäisiä käynnistysääniä.
6. Vie rikastin asentoon «B» (kuva 5.B).
7. Vedä käynnistyskahvasta uudelleen, kunnes moottori käynnistyy säännöllisesti.
8. Anna moottorin käydä vähintään minuutin ajan sen lämmittämiseksi.
9. Kytke rikastin pois päältä (kuva 5.A), viemällä vipu asentoon «A».
10. Vie kaasuttimen säätövipu (kuva 4.B) minimiasentoon kytkeäkseen pois päältä esikaasuttimen ja asettaaksesi moottorin minimikierroksille.

TÄRKEÄÄ Jos käynnistysnarun kahvaa käytetään toistuvasti rikastimen ollessa päällä, moottori saattaa kastua ja tämä voi vaikeuttaa käynnistämistä. Jos moottori jumittuu (katso kappale 14.5).

6.3.2 Käynnistys lämpimänä

Lämpimänä käynnistämiseksi (heti moottorin pysähtymisen jälkeen):

1. Sen jälkeen seuraa edellisen toimenpiteen kohtia 1 - 3 - 4 - 6 - 7 - 9 - 10 (kappale 6.3.1).

6.3.3 Olkahihnojen käyttö

Olkahihnat on puettava päälle laitteen käynnistysprosessin jälkeen. Olkahihnat ja valjaat on säädettävä käyttäjän pituuden ja kehonrakenteen mukaan.

1. Pue olkahihna normaalin repun tapaan (kuva 7.A).
2. Sulje punaiset kiinnityssoljet vasemmalla kyljellä ja vyötäröllä.
3. Kiristä hinnat siten, että paino jakautuu tasaisesti olkapäille.
4. Puhallusputken painon kannattelemiseksi, kytke liitin (kuva 7.B) ohjauskahvan tukeen (kuva 7.C), ja sulje musta kiinnityssolki oikeassa olkahihnassa (kuva 7.D).

6.4 TYÖSKENTELY

 **Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni ohjauskahvasta (kuva 15).**

6.4.1 Nopeuden säätö

Roottorin nopeus tulee säätää siirrettävän materiaalin mukaan:

- käytä alhaista puhallusnopeutta kun kyseessä ovat kevyet materiaalit ja nurmikolla olevat pienet oksat
- käytä keskimääräistä puhallusnopeutta siirrettäessä ruohoa ja kevyitä lehtiä asfaltilla tai kovalla maalla
- käytä korkeaa puhallusnopeutta (kiihdyttimen kytkin rajaliikkeessä) kun kyseessä ovat painavimmat materiaalit, kuten tuore lumi tai suuri likamäärä.

6.4.2 Käyttövinkkejä

Ohjauskahvan asennon ja kallistuksen säätö on mahdollista (kuva 3.K) siten, että saadaan mukava työasento.

Säätämiseksi:

- Ruuvaa auki ruuvi (kuva 3.L).
- Kallistuksen säätämiseksi, taivuta ohjauskahvaa eteen- tai taaksepäin.
- Asennon säätämiseksi, anna ohjauskahvan tuen liukua eteen- tai taaksepäin.
- Kun säätö on päättynyt, ruuvaa kiinni ruuvi (kuva 3.L).

Etene hitaasti pitämällä puhallusputken päätä sopivalla etäisyydellä maasta (kuva 8.A).

Estääksesi poistettavan materiaalin hajaantumista, suuntaa puhallusilma materiaalikasan ulkoreunoja kohti. Älä koskaan puhalla kasan keskelle.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kappale 6.5) liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

6.5 PYSÄYTYS

Laiteen pysäyttämiseksi:

1. Vapauta kaasuvipu (kuva 4.A) ja vie kaasuvipu liikerajan alkuun (kuva 4.B) ja anna moottorin käydä minimikierroksilla muutaman sekunnin ajan.
2. Vie vipu (kuva 4.B) «STOP»-asentoon (kuva 4.C).
3. Odota, että roottori pysähtyy.

 **Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin roottori pysähtyy.**

 **Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske. On olemassa vaara saada palovammoja.**

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kappale 6.5) ja irrota sytytystulpan kupu (kuva 9.F) aina kun laite jätetään ilman valvontaa tai sitä ei käytetä.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kappale 6.5) liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Irrota sytytystulpan kupu (kuva 9.F).
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen huoltotoimenpiteiden alkamista:**

- Pysäytä laite
- Irrota sytytystulpan kupu (kuva 9.F)
- Odota, että moottori on jäähtynyt kunnolla
- Lue vastaavat käyttöohjeet
- Käytä sopivaa vaateutusta, työkaluselejä

- Toimenpiteiden suoritusasteet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa

säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaan tulevan määräjän yhteydessä.

- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.

TÄRKEÄÄ *Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.*

7.2 POLTTOAINESEOKSEN VALMISTUS

Laite on varustettu kaksitahtisella moottorilla ja vaatii bensiinistä ja voiteluöljystä valmistetun seoksen.

TÄRKEÄÄ *Pelkkä bensiinin käyttäminen vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa takuun raukeamisen.*

TÄRKEÄÄ *Käytä ainoastaan laadukkaita polttoaineita ja voiteluaineita suoritustason säilyttämiseksi ja mekaanisten osien kestävyvyyden takaamiseksi.*

7.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä lyijytöntä bensiiniä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90.

TÄRKEÄÄ *Lyijytön bensiini muodostaa helposti sakkaa säilytysastiaan, jos sitä säilytetään yli 2 kuukautta. Käytä aina tuoretta bensiiniä!*

7.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä ainoastaan erittäin laadukasta synteettistä öljyä, joka on tarkoitettu kaksitahtimoottoreille, JASO FC:n minimimääräysten mukaan. Tämän tyyppisille moottorille tarkoitettuja öljyjä löytyy jälleenmyyjältä. Nämä öljyt pystyvät tarjoamaan korkealuokkaisen suojan. Näiden öljyjen käyttö mahdollistaa 2,5 % seoksen tekemisen, joka koostuu 1 osasta öljyä 40 osasta bensiiniä.

7.2.3 Seoksen valmistus ja säilytys

Taulukossa annetaan bensiini- ja öljymäärät sekoituksen valmistamiseksi.

Bensiini	Synteettinen öljy, kaksitahtinen
litraa	litraa
1	0,025
2	0,050
3	0,075
5	0,125
10	0,250

Seoksen valmistamiseksi:

1. Laita sopivaan kanisteriin noin puolet bensiinimäärästä.
2. Lisää kaikki öljy.
3. Lisää loppu bensiinistä.
4. Sulje korkki ja ravistele voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ *Seos vanhenee. Älä valmista liikaa seosta, jottei pääse kehittymään sakkaa.*

TÄRKEÄÄ *Merkitse selkeästi ja pidä erillään bensiiniä ja seosta sisältävät säilytysastiat, etteivät ne sekoitu käyttöhetkellä.*

TÄRKEÄÄ *Puhdista säännöllisesti bensiiniä ja seosta sisältävät säilytysastiat mahdollisten sakkautumien poistamiseksi.*

7.3 POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

⚠ Polttoaineen täyttö on suoritettava laite pysäytettynä ja sytytystulpan kupu irrotettuna.

Ennen täyttöä:

1. Ravista voimakkaasti polttoainetankkia.
2. Laita laite tasaiselle pinnalle vakaaseen asentoon polttoaineseoksen säiliön korkki ylöspäin

HUOMAUTUS *Polttoaineseoksen korkissa (kuva 11.A) on tämä symboli:*



Polttoaineseoksen säiliö

3. Puhdista polttoainesäiliön korkki ja ympäröivä alue ettei täytön aikana pääse likaa säiliöön.
4. Avaa polttoainesäiliön tankki varovaisesti niin, että paine purkautuu vähitellen.

5. Täytä suppilon avulla varoen täyttämistä piriipintaan.

7.4 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori lehdistä ja oksista.

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäätimet käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.
- Pidä roottori aina puhtaana ja vapaana pölystä ja jämistä puhaltamalla paineilmaa ritilän läpi. Älä suihkuta roottoriin vettä.
- Moottoria vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät ovat puhtaat eikä niissä esiinny jämiä.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ *Ilmansuodattimen puhdistus on tärkeää laitteen hyvälle toiminnalle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman suodatinta tai viallisella suodattimella, jotta moottori ei vahingoitu.*

Puhdistus on suoritettava aina 8-10 työtunnin välein.

Puhdistaaksesi suodattimen:

1. Ruuvaa auki kaksi nuppia (kuva 9.A) ja irrota kansi (kuva 9.B).
2. Irrota paperisuodatin (kuva 9.C) ja sienisuodatin (kuva 9.D).
3. Puhalla paperisuodattimen pölyjen ja jämien poistamiseksi (kuva 10.A).
4. Pese sienisuodatin vedellä (kuva 10.B).

TÄRKEÄÄ *Älä käytä bensiniä, pesuaineita tai muuta suodattimen puhdistamiseksi.*

5. Jätä sienisuodatin kuivumaan ilmaan.
6. Puhdista suodattimen kotelo ulkoapäin pölystä, jämistä tai liasta.
7. Aseta suodattavat elementin paikoilleen (kuva 9) (varmistaa, että sienisuodatin on kuiva).
8. Aseta kansi paikoilleen (kuva 9.B), kiinnittämällä nupit (kuva 9.A).

8.2 SYTYTYSTULPAN TARKASTUS

Sytytystulppaan (kuva 9.G) päästään irrottamalla kupu (kuva 9.F).

Sytytystulppa on korvattava samanlaisella, jos elektrodit palavat tai eristys on vaurioitunut ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

Sytytystulppaa koskevia toimenpiteitä varten käänny jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen. Tutustu huoltotaulukkoon ja ongelmien ratkaisutaulukkoon sytytystulppaa koskevia toimenpiteitä varten.

8.3 KÄYNNISTYSNARU

Käynnistysnaru on vaihdettava jälleenmyyjän toimesta, kun siinä näkyy ensimmäiset kulumisen merkit.

8.4 KAASUTTIMEN SÄÄTÄMINEN

Kaasutin on säädetty tehtaalla niin, että käyttäjä saa maksimisuorituksen jokaisessa tilanteessa mahdollisimman pienillä myrkyllisillä päästöillä, voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

Jos laitteen suorituskyky ei ole tyydyttävä, ota yhteyttä jälleenmyyjään kaasutuksen ja moottorin tarkistusta varten.

Kaasuttimen säätäminen:

T = miniminopeuden säätö

L = polttoaineseoksen säätö matalilla nopeuksilla

H = polttoaineseoksen säätö korkeilla nopeuksilla

9. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

9.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laitetta on varastoitava yli 2-3 kuukautta, suorita muutamia toimenpiteitä estääksesi ongelmien syntymistä kun laite otetaan uudelleen käyttöön tai pysyviä vahinkoja moottorille.

Ennen laitteen paikoilleen asettamista:

1. Tyhjennä polttoainetankki ulkosalla ja moottori kylmänä.
2. Laita moottori miniminopeudelle ja jätä se käyntiin niin, että säiliössä ja kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu kokonaan.
3. Anna moottorin jäähtyä.
4. Puhdista laite huolella.
5. Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
6. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

Kun laite otetaan käyttöön:

1. Valmistelee laite (luku 6).

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

- Pysäytä laite (kappale 6.5).
- Odota, että roottori pysähtyy.
- Irrota sytytystulpan kupu (kuva 9.G).
- Tartu kiinni pelkästään laitteen kahvoista ja kohdista putket niin etteivät ne muodosta estettä.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- irrota putket
- kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä.
- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan

perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteessä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteessä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Normaalien kulutusmateriaalien kulumista.
- Normaalialue kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Kappale
LAITE		
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	7.5
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
MOOTTORI		
Polttoaineen tason tarkastus/lisäys	Ennen jokaista käyttöä	7.3
Yleinen puhdistus ja tarkastus	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
Ilmansuodattimen puhdistus	8-10 tuntia / jokaisen kauden lopussa	8.1
Sytytystulpan puhdistus	10 tuntia / jokaisen kauden lopussa	***
Sytytystulpan vaihto	100 tuntia / jokaisen kauden lopussa	***

*** Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Moottori ei käynnisty tai ei pysy käynnissä	Käynnistysmenettely on väärä	Noudata ohjeita (kappale 6.3).
	Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (kappale 8.2).
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (kappale 8.1).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Moottori käynnistyy, mutta teho puuttuu.	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (kappale 8.1).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
3. Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorissa ei ole tehoa kuormituksen alaisena.	Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (kappale 8.2).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Moottori tuottaa liikaa savua.	Seoksen kokoonpano väärä	Valmista seos ohjeiden mukaan (kappale 7.2).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
5. Moottori on jumittunut	Käynnistysnuppia on painettu useaan kertaan rikastin päällä	Irrota sytytystulppa (kappale 8.2) ja vedä käynnistysnarun kahvasta kevyesti (kuva 6.A) poistaaksesi liiallisen polttoaineen; kuivaa sitten sytytystulpan elektrodit ja asenna se takaisin moottoriin.
6. Moottori pyörii mutta ilmaa ei tule puhallusputkesta	Puhallusputki tukkeutunut tai jumissa	Pysäytä laite ja poista mahdolliset tukkeumat.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
7. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 9.F). Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
8. Laite on osunut vieraaseen esineeseen	Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 9.F). Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
9. Laite savuttaa sen toiminnan aikana	Puhallin vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota sytytystulpan johto ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut
toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino, soffiatura/aspirazione

a) Tipo / Modello Base

BP 375

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 15503:2009+A2:2015

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

109 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

112 dB(A)

i) Flusso d'aria

0,417 m³/s

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 10.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



[illegible][illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	